| **Romans 12:3**  MNGT  Literal translation by me.  λέγω γὰρ | διὰ τῆς χάριτος | τῆς δοθείσης μοι | παντὶ | τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν | μὴ ὑπερφρονεῖν παρ᾽ | ὃ δεῖ φρονεῖν | ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν | ἑκάστῳ1 ὡς | ὁ θεὸς | ἐμέρισεν μέτρον πίστεως  For I say | through the grace | given to me | to everyone | among you all | not to think more highly of himself | [than] he needs to think | but to exercise [his] mind in sobriety | each | as God | has allowed [a] measure of faith | | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| NIV | NKJV | ESV | NASB | NET | RVA-2015 (Spanish) | NR2006  (Italian) |
| For by the grace given me  I say to every one of you:  Do not think of yourself more highly than you ought,  but rather think of yourself with sober judgment,  in accordance with the faith God has distributed to each of you. | For I say, through the grace given to me,  to everyone who is among you,  not to think of himself more highly than he ought to think,  but to think soberly,  as God has dealt to each one a measure of faith. | For by the grace given to me  I say to everyone among you  not to think of himself more highly than he ought to think,  but to think with sober judgment,  each according to the measure of faith that God has assigned. | For through the grace given to me  I say to everyone among you  not to think more highly of himself than he ought to think;  but to think so as to have sound judgment,  as God has allotted to each a measure of faith. | For by the grace given to me  I say to every one of you  not to think more highly of yourself than you ought to think,  but to think with sober discernment,  as God has distributed to each of you a measure of faith. | Digo, pues, a cada uno de ustedes por la gracia que me ha sido dada,  que nadie tenga más alto concepto de sí que el que deba tener;  más bien, que piense con sensatez,  conforme a la medida de la fe que Dios repartió a cada uno. | Per la grazia che mi è stata concessa,  dico quindi a ciascuno di voi  che non abbia di sé un concetto più alto di quello che deve avere,  ma abbia di sé un concetto sobrio,  secondo la misura di fede che Dio ha assegnata a ciascuno. |

**Takeaway:** Do think about you, but think carefully and honestly.

**λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι παντὶ**

Paul is speaking not on his own account, but with the authority of the Holy Spirit. He is about to exhort the believers to think humbly of themselves on account of the fact that he himself practices his exhortation (1 Cor. 15:19).

**τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν μὴ ὑπερφρονεῖν παρ᾽ ὃ δεῖ φρονεῖν**

Paul conveys that we need to think of ourselves indeed, but this thinking must be regulated by God’s grace in quantity and quality. Failure to think of ourselves would result in careless living since we would not be able to execute judgment on ourselves (2 Cor. 13:5).

**ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν | ἑκάστῳ1 ὡς | ὁ θεὸς | ἐμέρισεν μέτρον πίστεως**

Paul reinforces the idea that we need to exercise our mind with regard to ourselves, but this exercise must be done with a sober mind or sane mind, both translations seem appropriate to me. In sobriety, because an intoxicated mind cannot think properly, and insanity because only the mind that is sane has the faculty to perceive things as they truly are. It is interesting that many of the people that I have watched turn insane throughout my life have been people who first acquired an elevated view of themselves. They grew to think of themselves as better, higher, and bigger than anybody else. In their minds, they became invincible, unstoppable, irreproachable, and unapproachable, thus becoming irrational. This phenomenon has led me to sustain my philosophy that in order to look down on others one must first have the head closest to the clouds.

| **Romans 12:4**  MNGT  Literal translation by me.  καθάπερ γὰρ | ἐν ἑνὶ σώματι | πολλὰ μέλη ἔχομεν | τὰ δὲ μέλη πάντα | οὐ τὴν αὐτὴν | ἔχει πρᾶξιν  for exactly as | in one body | we have many members | and all the members | not the same | function have | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| NIV | NKJV | ESV | NASB | NET | RVA-2015 (Spanish) | NR2006  (Italian) |
| For just as each of us has one body  with many members,  and these members  do not all have the same function, | For as we have many members in one body,  but all the members  do not have the same function. | For as in one body we have many members    and the members  do not all have the same function, | For just as we have many parts in one body  and all the body’s parts  do not have the same function, | For just as in one body we have many members,  and not all the members  serve the same function, | Porque de la manera que en un solo cuerpo tenemos muchos miembros  pero todos los miembros  no tienen la misma función, | Poiché, come in un solo corpo abbiamo molte membra  e tutte le membra  non hanno una medesima funzione, |

**Takeaway:** All parts of the body have a function.

**καθάπερ γὰρ ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν**

Generally the greek word “melos” is translated as member (of the body), although it can simply mean “parts.” Paul is not concerned with explaining at what anatomical level to which he is referring (e. G. organs, tissues, limbs). His goal is to demonstrate to the reader that the body of Christ consists of a vast diversity. We could even take this analogy of the body anatomy to the microscopical level to enlarge the richness of the text.

**τὰ δὲ μέλη πάντα**

All the members. In other words, just as there are no parts in the human body that do not serve a purpose, so there is no such thing as a member of Christ’s body that does not have a function. All of us have been given at least one particular function in the body of Christ and the effectiveness of the body depends in that we do our job right.

**οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν**

Not all of use have the same function, but we all have a function. This sentence reinforces the idea of the last phrase and continues the analogy by letting us know that we should not expect those around us to function in the same way we do. Our role in Christ is unique. Understanding this will free us from being frustrated with the brothers and sisters of our local congregation. Before judging others for not doing the job right let us make sure they are doing the right job.

For verse 5 table

οὕτως | ὁ πολύς, εἰμί | εἷς σῶμα | ἐν Χριστός, | δέ | ὁ κατά εἷς | μέλος | ἀλλήλων

in this manner | [we though] many, I am1 | one body | in Christ, | and | a single | part | of one another

*1 Literally translation equates to “I am” but renders a better english meaning if translated as “we are”*